

sacado en limpio, por temor de que no las pudiese V. leer.—
¿Qué gusto puede tener este médico de vivir así entre los muertos?—La existencia de los médicos se pasa entre los vivos y los muertos.—¿Se ha sentado el tiempo?—Si, y hace muy buen tiempo.—¿Salimos ahora?—Luego que tenga mi casaca.—¿No le sienta bien esta?—No, no me cae bien; su color no me gusta (el color de ella), y no es de moda.—¿Qué tal le parece á V. aquella?—No me parece que sea mas hermosa que la otro.

(Composicion A, B, C.)

LECCION QUINCUAGÉSIMA.—*Cinquantième Leçon.*

VERBOS REFLEXIVOS. Ap. 114, 194, 212.

ADVER. A.—Estos verbos se construyen con dos pronombres de la misma persona; el uno es sujeto, el otro objeto ó complemento. Sus tiempos compuestos se forman con el verbo *être*, y el participio concuerda con el pronombre objeto. Ap. 274.

De ordinario.	D'ordinaire.
<i>Pasearse.</i>	<i>Se promener.</i>
Yo me paseo.	Je me promène.
Nos hemos paseado.	Nous nous sommes promenés.
¿Se han paseado largo tiempo estas señoras?	Ces dames se sont-elles promenées long-temps?
<i>Engañar. Equivocarse.</i>	<i>Tromper. Se tromper.</i>
Tú te engañas siempre.	Toi, tu te trompes toujours.
He podido equivocarme, pero no los he engañado.	J'ai pu me tromper, mais je ne les ai pas trompés.
<i>Cuidar demasiado de sí mismo.</i>	<i>S'écouter trop.</i> (Parlant de la santé.)
V. está bueno, pero cuida demasiado de sí mismo.	Vous vous portez bien, mais vous vous écoutez trop.
Elas han cuidado demasiado de sí mismas.	Elles se sont trop écoutées.
<i>Extraviarse.</i>	<i>S'égarer.</i>
Me he extraviado en el bosque.	Je me suis égaré dans le bois.
Quizá ellas se habrán extraviado.	Peut-être se seront-elles égarées.
<i>Quizá. Acaso.</i>	<i>Peut-être.</i>
<i>Atormentarse.</i>	<i>Se tourmenter.</i>
Por nada se atormenta.	Il se tourmente pour rien.
No se atormenta V. así.	Ne vous tourmentez pas ainsi.

Se han atormentado mucho.
Guardarse de..
¡Guárdese V. de decir eso!
Me guardaré bien de hacerlo.

Elles se sont beaucoup tourmentées.
Se garder de.. Se donner garde de..
Gardez-vous de dire cela!
Je me donnerai bien garde de le faire.

CONVER. A.—*Cet homme a-t-il trompé* son ami? — son frère? — quelqu'un? *Se trompe-t-il* souvent? — quelque fois? — plus souvent que vous? *Ces dames* ne s'écourent-elles pas trop? — se sont-elles égarées dans le bois? — ne se sont-elles pas trop tourmentées? *Vous* gardez-vous de parler à cet homme? — de vos affaires à tout le monde? *Croyez-vous* que je me trompe? — qu'elles se soient trompées? — que nous nous soyons trop écoutés? — qu'ils se soient égarés? *Ne vous trompez-vous pas* quand vous dites qu'elles s'écourent trop? — qu'il s'égare souvent? — que nous nous tourmentons pour rien? Peut-être vous trompez-vous? Peut-être le dites-vous, mais vous ne le pensez pas?

Burlarse. Reirse.
Se burlaron de él.
Si, de todo se rie.
¡No se rie de nosotros este tonto!

Se moquer de..
Ils se moquèrent de lui.
Oui, il se moque de tout.
Cet imbécille ne se moque t-il pas de nous?

Acostarse. Levantarse.
Me acuesto tarde y me levanto temprano.
Que nos háyamo acostado.
Si ellas se hubieran levantado mas temprano.

Se coucher. Se lever.
Je me couche tard et je me lève de bonne heure.
Que nous nous soyons couchés.
Si elles s'étaient levées de meilleure heure.

Mas temprano.
Salir. Ponerse. (Los astros.)
¿Á qué hora sale el sol?
Sale á las cuatro de la mañana, y se pone á las ocho de la tarde.
De la noche, de la tarde. De la mañana.
Por ó en la noche. Por ó en la mañana.

De meilleure heure.
Se lever. Se coucher. (Les astres.)
À quelle heure le soleil se lève-t-il?
Il se lève á quatre heures du matin, et se couche á huit heures du soir.
Du soir. Du matin.

Muy de mañana.
Anoche.
¡Se levanta V. muy de mañana!
Me levanto cuando sale el sol.

Le soir. Le matin.
De bon matin.
Hier soir.
Vous levez-vous de bon matin?
Je me lève quand le soleil se lève.

¿ Á qué hora se acostó V. anoche ?	À quelle heure vous couchâtes-vous hier soir ?
Como de ordinario, á las once.	Comme d'ordinaire, à onze heures.
¿ Qué hace V. en la mañana ?	Que faites-vous le matin ?
Por la mañana voy á dar una vuelta.	Le matin je vais faire un tour.
En la noche todo me entristece.	La nuit tout m'attriste.
<i>Entristecer. Entristecerse.</i>	<i>Attrister. S'attrister.</i>
Eso le entristece á V., no heblemos mas de ello.	Cela vous attriste, n'en parlons plus mas de ello.
¡ Vaya ! no se entristezca V. así.	Allons ! ne vous attristez pas ainsi.

CONVER. B.—*Cet imbécille ne se moque-t-il pas de nous ? — de vous ? — de tout le monde ? — des gens sensés ? Vous couchez-vous tard ? — de bonne heure ? — quand le soleil se couche ? Vous levez-vous de bon matin ? — de meilleure heure que votre domestique ? A quelle heure vous levez-vous ? — vous couchez-vous ? Sortez-vous le matin ? — le soir ? — de bon matin ? Le soleil se couche-t-il à cinq heures ? — tard ? — de bonne heure ? Se lève-t-il à quatre heures ? — après cinq heures ? — bien tard ? Êtes-vous allé au bal hier soir ? Vous êtes-vous couché — ? Qu'avez-vous fait — ? Ces nouvelles vous attristent-elles ? Qu'est-ce qui vous attriste ?*

VERBOS PASIVOS. Ap. 114, 194, 212.

ADVER. B.—Los verbos pasivos se forman de la mayor parte de los activos. Con el objeto del activo se forma el sujeto del pasivo, seguido de *être*, del participio pasado del activo y del sujeto de este, precedido de *de*, de, ó de *par*, por.

<i>Amar. Ser amado.</i>	<i>Aimer. Etre aimé-e-s.</i>
Mi padre me ama.	Mon père m'aime.
Soy amado de mi padre.	Je suis aimé de mon père.
La virtud es amada aun por los malos.	La vertu est aimée même des méchants.
<i>Estimar. Ser estimado.</i>	<i>Estimer. Etre estimé-e-s.</i>
Todo el mundo la estima.	Tout le monde l'estime.
Es estimada por todo el mundo.	Elle est estimée de tout le monde.
<i>Descubrir. Ser descubierto.</i>	<i>Découvrir. Etre découvert-e-s.</i>
¿ Fuéron descubiertos ?	Furent-ils découverts ?
Con tal que no seamos descubiertos.	Pourvu que nous ne soyons pas découverts.
¿ Han sido descubiertas ?	Les a-t-on découvertes ?

<i>Morder. Ser mordido.</i>	<i>Mordre. Etre mordu-e-s.</i>
Serian mordidos por los perros.	Ils seraient mordus par les chiens.
¿ Habria sido mordido este niño ?	¿ Cet enfant aurait-il été mordu ?
Ellas habrán sido mordidas.	Elles auront été mordues.
Los literatos.	Les gens de lettres. Les hommes de lettres
Un literato.	Un homme de lettres.
Su obra es estimada por todos los literatos.	Son ouvrage est estimé par tous les gens de lettres.
Todas las gentes.	Tous les gens. Ap. 299.
Es un gran literato.	C'est un grand homme de lettres.
<i>Respetar. Ser respetado.</i>	<i>Respecter. Etre respecté-e-s.</i>
Este literato es muy respetado.	Cet homme de lettres est très-respecté.
Era respetado por sus discípulos.	Il était respecté de ses élèves.
Su difunta madre fue muy respetada.	Sa feue mère fut très-respectée.

CONVER. C.—*Cet enfant est-il aimé de son père ? — de sa mère ? — de quelqu'un ? Cette dame n'est-elle pas estimée ? — de tout le monde ? — même des méchants ? Ces hommes auraient-ils été découverts ? — respectés ? — mordus ? Par qui ont-ils été découverts ? — mordus ? Serez-vous aimés ? — estimés ? — découverts ? — respectés ? Ce poète a-t-il été estimé de cet homme de lettres ? — de nous ? — de vous — du public ? Avez-vous été mordu ? — par un chien ? — par un cheval ? — par un enfant ? Les gens de lettres sont-ils aimés ? — estimés ? — respectés ? Le piège a-t-il été découvert ? Par qui a-t-il été découvert ? Votre secret a-t-il été découvert ? Par qui l'a-t-il été ?*

EJERCICIO QUINCUAGÉSIMO.—CINQUANTIÈME EXERCICE.

¿ Cuando se pasea V. ?—De ordinario me paseo á la luz de la luna.—¿ No te equivocas muy á menudo ?—No me equivoco tan á menudo como tú, y no engaño á nadie.—¿ Está V. mejor hoy ? —Nunca estoy bueno.—V. está tan bueno como yo, pero V. cuida demasiado de sí mismo.—¿ Se extraviaron VV. en el bosque ?—Sí. Nos hemos extraviado al salir de la encrucijada, y por mas que hicimos, no hallámos el camino sino despues de haber estado extraviados mas de dos horas. Quiza ha-

briamos pasado la noche en el bosque, si un labrador que encontramos allá, no nos hubiera conducido hasta el camino.—¿Porqué se atormenta V. así?—Me atormento porque no tengo noticias de mi padre.—Quizá se habrán extraviado sus cartas.—No lo creo. Á caso estará enojado de que yo no le haya escrito tan á menudo como él lo deseaba.—Escribale V. y dígame que como está V. abrumado con negocios, no ha tenido tiempo para escribirle.—Eso sería engañarle; me guardaré bien de hacerlo.—Creo que este tonto se burla de nosotros.—Poco nos importa que se burla de nosotros, si los tontos se burlan de las gentes cuerdas; yo me río de lo que dice.—¿Á qué hora se levanta V.?—En el campo me levanto muy de mañana, porque me acuesto temprano.—Me gusta salir por la mañana, y dar una vuelta en los prados.—¿Á qué hora sale el sol ahora?—Sale á las cuatro de la mañana y se pone á las ocho de la tarde.—Anoche salió la luna como se ponía el sol, y se (uno) puede decir que no tuvimos noche.—¿Porque se entristece V. así, señora?—Lo que V. me dijo anoche me entristece mucho.—¿Vaya! no se entristezca V. mas; no hablemos mas de ello.—Si V. no se burlara de mí, le diría una cosa.—Yo nunca me burlo de nadie.—¿No era muy amada la difunta reina?—Si, era muy amada, estimada y respetada.—¿Son muy estimadas las obras de aquellos literatos?—No sé todavía si lo son, pero creo que lo serán; pues mi abuelo, que tambien es (un) literato, dice que son muy buenas.—No creo que este niño haya sido mordido por mi perro, porque él no muerde sino á los mendicantes.—El no fué mordido por un perro.—¿No? ¿y ha sido curado por el médico?—Ha sido llevado al hospital, y allí le (uno) curaron.—¿Como fué descubierto el secreto de su primo de V.?—No fué descubierto; pues no lo dijo á nadie.—No digo que ha hablado de él, digo que ha sido descubierto por otra persona.—¿Le parece á V. que eso sea así?—Me lo han dicho; pero ¿quien sabe si será verdad?

(Composicion A, B, C.)

LECCION QUINCUAGÉSIMA PRIMERA.—*Cinquante-et-unième Leçon.*

VERBOS UNIPERSONALES. Ap. 114.

ADVER. A.—Estos verbos se conjugan solamente en tercera persona singular en todos los tiempos, sean simples ó compuestos.

<i>Ser menester. Sido menester.</i>	<i>Falloir. Fallu.</i>
<i>Habiendo sido menester.</i>	<i>Ayant fallu.</i>
<i>Haber sido menester.</i>	<i>Avoir fallu.</i>
<i>Es menester. Era menester. Fué menester.</i>	<i>Il faut. Il fallait, il fallut.</i>
<i>Será menester. Seria menester.</i>	<i>Il faudra. Il faudrait.</i>
<i>Que sea menester. Que fuese menester.</i>	<i>Qu'il faille. Qu'il fallût.</i>
<i>Ha, habia, hubo sido menester.</i>	<i>Il a, il avait, il eut fallu.</i>
<i>Habrâ, habria sido menester.</i>	<i>Il aura, il aurait fallu.</i>
<i>Que haya, que hubiese sido menester.</i>	<i>Qu'il ait, qu'il eût fallu.</i>

NOTA.—Este verbo rige al infinitivo sin preposicion, pero toma *que* antes de subjuntivo.

<i>Es menester decir la verdad.</i>	<i>Il faut dire la vérité.</i>
<i>¿Será menester escribir un verbo?</i>	<i>Faudra-t-il écrire un verbe?</i>
<i>Seria menester responderle.</i>	<i>Il faudrait lui répondre.</i>
<i>¿Habria sido menester dárselo á él?</i>	<i>Aurait-il fallu le lui donner?</i>

ADVER. B.—Siempre que *falloir* sea seguido de dos verbos, ambos se pondrán en *infinitivo*, si la accion expresada por el segundo verbo se debiere ejecutar por la persona que es complemento del primero.

<i>Es menester decirle que venga.</i>	<i>Il faut lui dire de venir.</i>
<i>¿Es menester mandarles que lo hagan?</i>	<i>Faut-il leur commander de le faire?</i>
<i>¿Qué sera menester decirles?</i>	<i>Que faudra-t-il leur dire?</i>
<i>Que no salgan hoy.</i>	<i>De ne pas sortir aujourd'hui.</i>

NOTA.—En esta frase, la proposicion, "*Il faut leur dire,*" Es menester decirles, no está expresa.

<i>No era menester permitirles que hablasen.</i>	<i>Il ne fallait pas leur permettre de parler.</i>
<i>¿Es menester decirle que V. irá á verle?</i>	<i>Faut-il lui dire que vous irez le voir?</i>
<i>Es menester decirle que venga á verme.</i>	<i>Il faut lui dire de venir me voir.</i>

CONVER. A.—*Faut-il* étudier pour apprendre? — se promener pour se bien porter? — être riche pour être charitable? *Fallait-il* que vous vinssiez ce matin? — que nous apportassions nos livres? — qu'ils apprissent un verbe? *Faudra-t-il* écrire au ministre? — faire des emplettes? — que nous allions au théâtre? *A-t-il fallu* répondre aux lettres? — acheter du pain et du vin? — payer le tailleur? *Faudrait-il* souffrir long-temps? — apprendre par cœur? — nous lever de bon matin? *Faut-il lui dire* de venir? — d'étudier? — de faire sa tâche? — que vous irez le voir? *Faudra-t-il leur permettre* de sortir? — de jouer? *Que faut-il faire?* — dire? — apprendre? — écrire? — mettre au net?

ADVER. C.—Cuando *falloir* se emplea como reflexivo, con el sentido de *devoir*, tener que, rige al infinitivo.

Es menester que yo escriba una carta.	Il me faut <i>écrire</i> une lettre.
Será menester que V. le diga la verdad.	Il vous faudra lui <i>dire</i> la vérité.
¿Seria menester que él <i>fuese</i> á la academia?	Lui faudrait-il <i>aller</i> á l'académie?
¿Será menester que le <i>hablemos</i> frances?	Nous lui faudra-t-il <i>parler</i> français?
¿Qué es menester que yo le diga? Tener que	Que me faut-il lui <i>dire</i> ? <i>Avoir à... Falloir.</i>

ADVER. D.—Cuando *tener que* se traduce *avoir á* no es unipersonal y rige al infinitivo; pero cuando se expresa por *falloir*, este rige al subjuntivo.

¿Tiene V. que <i>hablar</i> al juez? Si, tengo que <i>hablarle</i> . Tengo que <i>acabar</i> mi tarea.	Avez-vous à <i>parler</i> au juge? Oui, j'ai à lui <i>parler</i> . Il faut que je finisse ma tâche.
¿Será menester que tenga V. que <i>hacer</i> con el ministro? Qué tiene V. que <i>hacer</i> , que <i>decir</i> ?	Faudra-t-il que vous <i>ayez</i> affaire au ministre? Que faut-il que vous <i>fassiez</i> , que vous <i>disiez</i> ?
¿Tendremos que <i>salir</i> con ellos?	Faudra-t-il que nous <i>sortions</i> avec eux?
Por mas que diga V., tendrá V. que <i>aprender</i> la leccion	Vous aurez beau <i>dire</i> , il faudra que vous <i>appreniez</i> la leçon.

ADVER. E.—*Necesitar*, se traduce por *falloir* reflexivo, sin preposicion ántes de infinitivo ó nombre, ó por *avoir besoin* seguido de la preposicion *de*.

¿Necesita V. otro diccionario?	} Vous faut-il un autre dictionnaire? Avez-vous besoin d'un autre dictionnaire?
Necesito otro (diccionario).	
Otro-s. Otra-s.	} Il m'en faut un autre. J'en ai besoin d'un autre.
¿Lo necesita V.?	
	} Un autre, d'autres. Une autre, d'autres.
	} Vous le faut-il? En avez-vous besoin!

NOTA.—En la 1ª. y 2ª. oracion en suple á la palabra *dictionnaire*; en la 3ª. está en lugar de *de lui*, de él. Ap. 58.

CONVER. B.—*Vous faut-il* écrire une lettre? — parler au juge? — aller à l'académie? *Que nous faudra-t-il* lui dire? — leur donner? — faire? — apprendre? *Auriez-vous* à me parler? — à nous dire quelque chose? — à aller en France? — à écrire au ministre? *Faut-il* que vous me parliez? — que vous disiez quelque chose? — que vous alliez en France? — que vous écriviez au ministre? — partiez bientôt? *Vous faut-il* un autre dictionnaire? — du drap? — de l'argent? — du papier? *Avez-vous besoin* de moi? — de lui? — de nous? — du juge? — d'une autre grammaire? Vous en faut-il une autre? En avez-vous besoin d'une autre? Vous la faut-il? En avez-vous besoin à présent? Quand vous la faudra-t-il?

VERBOS UNIPERSONALES FORMADOS CON ÊTRE, SER.

ADVER. F.—El verbo *être*, unido con adjetivos que no califican á una persona ó cosa empleada en la misma proposicion, ó seguido de un nombre ó infinitivo que haga con él un solo sentido, forma verbos unipersonales que se conjugan en 3ª. persona singular en todos los tiempos de *ser*.

Estos verbos requieren *de* ántes de infinitivo, y *que*, cuando rigen al subjuntivo.

<i>Ser</i> sorprendiente, maravilloso	<i>Être</i> surprenant, merveilleux.
<i>Ser</i> propio, á propósito.	<i>Être</i> à propos.
<i>Ser</i> justo, injusto.	<i>Être</i> juste, injuste.
<i>Ser</i> tiempo.	<i>Être</i> temps.

Ser possible, impossible.
Es maravilloso oírle hablar así.

Era sorprendente que ellos jugasen.
¿Es propio decir tales disparates?

¿No sería injusto condenar á este hombre?

Condenacion.

Condamner.

Habría sido injusto que le condenasen.

¿Es tiempo de comer?

La comida. *Comer* (tomar la comida).

Manjar. *Comer* (la acción de).

Sería tiempo de que la comida estuviese pronta.

¿Es posible que V. coma á las cinco?

Me sería imposible comer estas peras.

Es justo que los jueces ayan condenado estos ladrones.

Ladron-a. *Robar, volar.*

¿Es posible que le hayan robado?

Es imposible que el hombre vuelva como las aves.

Aves.

Etre possible, impossible.

Il est merveilleux de l'entendre parler ainsi.

Il était surprenant qu'ils jouassent.
Est-il à propos de dire de telles sottises?

Ne serait-il pas injuste de condamner cet homme?

Condamnation (kon-da-na-sion).

Condamner (kon-da-né).

Il aurait été injuste qu'on le condamnât.

Est-il temps de diner?

Le diner, ou diné. *Diner.*

Le manger. *Manger.*

Il serait temps que le diner fût prêt.

Est-il possible que vous diniez à cinq heures?

Il me serait impossible de manger ces poires.

Il est juste que les juges aient condamné ces voleurs.

Voleur, voleuse. *Voler.*

Est-il possible qu'on vous ait volé?

Il est impossible que l'homme vole comme les oiseaux.

Oiseaux.

CONVER. C.—*N'est-il pas merveilleux de voir les oiseaux voler? — d'entendre une statue parler? — de voir le soleil se lever? Sera-t-il à propos que vous parliez? — de les faire venir? — de leur dire la vérité? Est-il juste que nous le condamnions? — qu'on nous vole notre argent? — de condamner ce voleur? Est-il injuste qu'il soit puni? N'est-il pas temps de diner? — qu'ils nous paient? — que le diner soit prêt? Est-il impossible que l'homme vole? — d'étudier quand on parle? — que vous appreniez le français? — de l'apprendre en un an? N'est-il pas juste que ce voleur soit condamné? N'est-il pas temps de finir la leçon?*

EJERCICIO QUINCUAGÉSIMO PRIMERO.—CINQUANTE-ET-UNIÈME EXERCICE.

¿Es menester estudiar mucho para aprender el francés?—Si, es menester estudiar, pero es menester hablar con todos los que lo hablan.—¿Era menester decir la verdad á este pobre enfermo?—No era menester decírsela á él, sino (pero) á su padre.—¿Fué menester llevarle al hospital?—No fué posible llevarle allá, porque estaba demasiado malo.—Dígame V. ¿no será menester responder á la carta del juez?—Sería menester responderle, si tuviéramos alguna cosa que decirle, pero no tenemos nada que decirle.—¿Porqué no ha venido V. acá anoche?—Para que yo viniese, hubiera sido menester que hubiese acabado mi tarea que era muy larga; y cuando la hube acabado era demasiado tarde.—¿Qué quiere V. que yo diga á N. cuando le vea?—Es menester decirle que *venga* acá á las ocho de la mañana.—¿Será menester decirle que *saque* las cartas en limpio?—No.—Dígale V. que *venga*; eso bastará. (Adver. B.)—¿Necesita V. otro diccionario?—Necesito otro, porque he perdido el mio.—¿Lo necesita V. hoy?—Lo necesito ahora mismo. (Adver. E.)—¿Qué será meneste decir al criado?—Que no *salga* esta mañana ántes de hablarme.—¿Será menester que V. *vaya* á la academia esta mañana?—Será menester que yo *vaya* (allá) para hablar al profesor.—¿Será menester que V. le *dé* el discurso que V. ha escrito ayer?—Será menester que yo se lo *leya*. (Adver. C.)—¿Tiene V. que *hablarme*?—Tengo que *darle* á V. un encargo.—¿Qué tendré que hacer?—Tendrá V. que *ir* á la casa del ministro y (que) *darle* este papel.—¿Será menester que yo lo *de* al ministro mismo?—Si, y que V. le diga que le veré esta noche en el teatro. (Adver. D.)—¿Es tiempo de comer?—Todavía no son las cuatro, y V. sabe que aquí no se come sino á las cinco.—Sería á propósito que yo comiese ántes de las cinco, porque tengo que hacer con el ministro á las cinco y media.—Entonces será bueno que V. diga á la cocinera que nos dé la comida ahora mismo.—¿No sería maravilloso ver los hombres volar como las aves?—Hasta ahora no lo hemos visto, pero no sería imposible que lo viésemos uno de estos días.—¿Sabe V. si el juez ha condenado el ladron?—Sería muy justo que le hubiese condenado,

y creo que es imposible que no le condene.—Seria propio que N. me pagara.—No es sorprendente que él no pague á V. ; pues los ladrones le robáron anoche, y le tomáron cuanto dinero tenia.—¡ Es posible que le hayan robado!—Si, señor; así seria imposible que él pagase á V.—Bien; pero yo no tengo la culpa, y ¿ tendré yo que perder mi dinero?

(Composicion A, B, C.)

LECCION QUINCUAGÉSIMA SEGUNDA.—*Cinquante-deuxième Leçon.*

VERBOS UNIPERSONALES FORMADOS DE VERBOS ACTIVOS Ó NEUTROS.

<i>Sucede, ha sucedido.</i>	} <i>Il arrive, il est arrivé, &c.</i>
<i>Acontece, ha acontecido, &c.</i>	
¿ Qué le ha acontecido á V.?	Que vous est-il arrivé?
No me ha acontecido nada.	Il ne m'est rien arrivé.
<i>Parece que, &c.</i>	<i>Il paraît que, &c.</i>
Parece que V. no los conoce.	Il paraît que vous ne les connaissez pas.
<i>Puede ser que..</i>	<i>Il se peut que..</i>
Puede ser que no nos hayan visto.	Il se peut qu'ils ne nous aient pas vus.
Puede ser que V. no la conozca!	Se peut-il que vous ne la connaissiez pas!
<i>Se trata de..</i>	<i>Il s'agit de..</i>
¡ Vaya! ¿ de qué se trata, caballeros?	Voyons! de quoi s'agit-il, messieurs?
Se trata de una cosa muy importante.	Il s'agit d'une chose fort importante!
¿ Se trata de la paz, del comercio?	S'agit-il de la paix, du commerce?
<i>Conviene que..</i>	<i>Il convient de.. que..</i>
¿ Nos conviene echarle la culpa?	Nous convient-il de nous en prendre à lui?
No conviene que V. se enoje.	Il ne convient pas que vous vous fachiez.
<i>No aprovecha nada..</i>	<i>Il ne sert de rien..</i>
No aprovecha nada decir una mentira.	Il ne sert de rien de dire un mensonge.
<i>Me gusta de..</i>	<i>Il me plaît de..</i>
Nos gusta de.. Les gusta de..	Il nous plaît de.. Il leur plaît de..

¿ Les gusta á VV. de escucharme?	Vous plait-il de m'écouter?
Nos gusta de callar.	Il nous plait de nous taire.
<i>Escuchar. Callar. Callarse.</i>	<i>Écouter. Taire. Se taire.</i>
<i>Me acuerdo que.. de</i>	<i>Il me souvient que.. de</i>
¿ Se acuerda V. que eso haya sucedido?	Vous souvient-il que cela soit arrivé?
¿ Se acuerda V. de ello?	Vous en souvient-il?
Nos acordamos de ello.	Il nous en souvient.
¿ Se acuerda V. de ello, señora?	Vous en souvient-il, madame?
No me acuerdo bien.	Il ne m'en souvient guère.

CONVER. A.—*Vous est-il arrivé* de vous égarer? — de parler en dormant? — de dormir en étudiant? Que vous est-il arrivé? *Se peut-il qu'on* nous ait vus? — vous ait entendu? — se moque de lui? *S'agissait-il* de votre frère? — de la paix? — de la guerre? — du commerce? De quoi s'agit-il? *Nous convient-il* d'être ambitieux? — de jouer? — de nous taire? *Vous plait-il* de sortir? — de me parler? *Leur plait-il* que nous nous taisions? — que vous disiez un mensonge? *Vous souvient-il* de l'avoir vu? — de m'avoir parlé? — de lui avoir pris son livre? *Vous en souvient-il?* Nous —? Leur —? S'agit-il de quelque chose?

<i>De esto se sigue que..</i>	<i>Il s'en suit que..</i>
¿ Se signe de esto que él sea el amigo de V.?	S'en suit-il qu'il soit votre ami?
Nada se sigue de esto.	Il ne s'en suit rien.
De esto se sigue que tendremos paz.	Il s'en suit que nous aurons la paix
¿ Que se seguirá de esto?	Que s'en suivra-t-il?
<i>Mejor es. Mas vale.</i>	<i>Il vaut mieux.</i>
¿ Será mejor hablarle?	Vaudra-t-il mieux lui parler?
No; es mejor que V. le escriba.	Non; il vaut mieux que vous lui écriviez.
Habria sido mejor callarse.	Il aurait mieux valu se taire.
<i>Estar en mano de. Dependere de.</i>	<i>Ne tenir qu'à. Ne dépendre que de..</i>
<i>En mi mano está.</i>	<i>Il ne tient qu'à moi.</i>
En mano de V. está.	Il ne tient qu'à vous.
En mano de nosotros está.	Il ne tient qu'à nous.
En mano de ella está.	Il ne tient qu'à elle.
En mano de mi padre está.	Il ne tient qu'à mon père.
En mano de Pedro está.	Il ne tient qu'à Pierre.
¿ Está en mano de..?	Ne tient-il qu'à..?

<i>Conseguir. Obtenir. Lograr.</i>	<i>Obtenir.</i>
<i>Salir bien en. Lograr. Tener buen éxito.</i>	<i>Réussir.</i>
En su mano estaba salir bien en sus empresas.	Il ne tenait qu'à lui de réussir dans ses entreprises.
¿ Estaba en mi mano hacerlo ?	Ne tenait-il qu'à moi de le faire ?
<i>Empresa. Emprender.</i>	<i>Entreprise. Entreprendre.</i>
En mi mano no está salir bien en eso.	Il ne tient pas qu'à moi de réussir en cela.
En su mano está emprender este negocio.	Il ne tient qu'à lui d'entreprendre cette affaire.
En mano de nosotros está el ser felices.	Il ne tient qu'à nous d'être heureux
En mano de ellos está obtenerlo.	Il ne tient qu'à eux de l'obtenir.
Si en mi mano está que V. lo lograse.	S'il ne tenait qu'à moi que vous réussissiez.

CONVER. B.—*Si vous êtes satisfait, s'en suit-il que nous le soyons? — qu'ils le soient? — que tout le monde le soit? Vaut-il mieux que vous lui parliez? — que vous lui écriviez? — que nous nous taisions? Ne tenait-il qu'à vous de réussir? — qu'à nous de parler? — qu'à elle de venir? — qu'à eux d'obtenir cet emploi? — qu'à votre ami que je réussisse? — qu'au général d'avoir de bons soldats? — qu'à cette dame que vous réussissiez? Cela ne tiendra-t-il qu'à vous? — qu'à nous? — qu'à lui? — qu'à elle? — qu'à eux? — qu'à Pierre? — qu'au juge? Que s'en suivra-t-il? Réussirez-vous dans votre entreprise? Obtiendrez-vous cet emploi? Ne tiendra-t-il qu'à vous de l'obtenir?*

<i>Hace. Hay.</i>	<i>Il fait. Il ya.</i>
¿ Hace lodo ?	Fait-il de la boue ?
Si, hay mucho lodo en las calles.	Oui, il y a beaucoup de boue dans les rues.
Lluvia. Llover.	Pluie, f. <i>Pleuvoir.</i>
Llueve, está lloviendo.	Il pleut.
¿ Llovía mucho ?	Pleuvait-il beaucoup ?
Llovía á cántaros.	Il pleuvait à verse.
Nieve. Nevar.	Neige, f. <i>Neiger.</i>
¿ Nevará hoy ?	Neigera-t-il aujourd'hui ?
Ya está nevando.	Il neige déjà, à présent.
<i>Ya.</i>	<i>À présent.</i>

Ha nevado todo el día.	Il a neigé toute la journée.
Helada. <i>Helar.</i> Helado-a-s.	Gelée, f. <i>Geler.</i> Gelé-e-s.
<i>Yelo. Escarcha.</i>	Glace, f. Gelée blanche.
¿ Hiela ahora ?	Gèle-t-il à présent ?
Si: el río está cubierto de hielo.	Oui: la rivière est couverte de glace
¿ Hay escarcha ?	Y a-t-il de la gelée blanche ?
Trueno. <i>Tronar.</i> Tempestad.	Tonnerre, m. <i>Tonner.</i> Orage, m.
Relámpago. <i>Relampaguear.</i> El rayo.	Eclair, m. <i>Eclairer.</i> La foudre Ap. 298.
¿ Truena ? ¿ Hace trueno ?	Tonne-t-il ? Fait-il du tonnerre ?
¿ Ha caído el rayo ?	La foudre est-elle tombée ?
Nube. Nubes gruesas de agua.	Nuage, m. Des nuages chargés de pluie.
Se sienten truenos á lo lejos ?	Entend-on le tonnerre au loin ?
<i>Sentir (oir). A lo lejos.</i>	<i>Entendre. Au loin.</i>
Horrible. Horrendo-a.	Horrible. Effroyable (é-froa-ia-ble).
¿ Dios mio ! ¿ y que horrenda tempestad !	Mon Dieu ! quel effroyable orage !
Granizo. <i>Granizar.</i>	Grêle, f. <i>Grêler.</i>
Llovizna, niebla. <i>Lloviznar.</i>	Bruine. <i>Bruiner.</i>
Llovizna, pero no llueve.	Il bruine, mais il ne pleut pas.

CONVER. C.—*Fait-il de la boue? — du vent? — de la pluie? — de la neige? — du tonnerre? — des éclairs? Pleuvra-t-il ce soir? — demain? — bientôt? A-t-il neigé? — plu? — gelé? — tonné? — fait des éclairs? Gèle-t-il ici? — à présent? — dans votre chambre? — dans le jardin? Y a-t-il de la glace? — de la gelée blanche? Avez-vous entendu le tonnerre? — le vent? — l'orage? L'avez-vous entendu au loin? Grêlait-il? La foudre est-elle tombée? Les nuages sont-ils chargés de pluie? Pleuvait-il à verse? Faisait-il de la boue? Bruine-t-il le matin? — le soir? Entendez-vous le vent, la pluie, la grêle, le tonnerre? Allons-nous avoir un effroyable orage? Gèle-t-il quand il tonne?*

EJERCICIO QUINCUAGÉSIMO SEGUNDO.—CINQUANTE-DEUXIÈME EXERCICE.

¿ Qué le ha sucedido á V. ?—Nada de malo me ha acontecido. —¿ No les ha sucedido extraviarse en el bosque?—Puede ser que se hayan extraviado, pero no lo sé.—¿ Es posible que V. no lo sepa, cuando todos sus amigos lo saben?—Podría ser que V. se

equivocara; pues parece qui ni Pedro, ni Antonio lo han sabido. —¿De qué se trata ahora; de la paz ó de la guerra?—Parece que se trata de la guerra.—¿Le conviene á V. ser tan ambicioso?—Á mí me gusta de tener ambicion, y creo que conviene que el hombre tenga un poco de ella. ¡Vaya! caballeros, ¿de qué se trata?—Se trata saber si es bueno que el hombre tenga ambicion.—Me acuerdo que he oido decir á un cierto señor muy cuerdo, que el hombre sin ambicion es semejante á las aguas estancadas.—¡A las aguas estancadas! ¿es posible creer (un) tal disparate?—Puede ser que sea un disparate, y no aprovecharia nada que yo dijera que no pienso como VV., pues no me escucharian.—Si, le escucharemos á V. con mucha paciencia.—No; mas vale que me calle.—Sentimos que V. no nos dé cualquiera razon.—Y si les doy una razon ¿qué se seguirá de esto?—De esto se seguirá que estaremos satisfechos.—¿Ha salido V. bien en su empresa?—No he logrado todo lo que queria.—En mano de V. estaba lograrlo.—He conseguido una cosa muy importante, pero todavía no he logrado hablar con el ministro.—En mano de V. estará hablarle mañana.—N. sale bien en cuanto emprende.—Si el sale bien en todas sus empresas, ¿se sigue de esto que salgamos bien en las nuestras?—No siempre; pero cuando está en mano de nosotros ¿porqué no tendríamos buen éxito?—¿Porqué? Porque el ministro no es nuestro amigo.—¿Ha sentido V. algun ruido?—Si, he oido truenos á lo lejos.—Llueve, trueno, y las nubes parecen gruesas de agua.—Yo creo que el rayo ha caido sobre la torre.—¿Está nevando?—No; está granizando.—¡Con que impetuosidad corren las nubes!—Relampaguea, trueno, graniza y llueve á cántaros.—¡Dios mio! y que horrenda tempestad!—¿Hace mucho frio ahora?—No hace mucho frio, pero llovizna; y esta mañana, la escarcha cubria todos los prados.—Ayer el rio estaba cubierto de yelo, y, á la luz del sol, parecia de plata.—Vamos á tener mucho frio, pues con el viento que sopla helará toda la noche.

(Composicion A, B. C.)

LECCION QUINCUAGÉSIMA TERCERA.—*Cinquante-troisième Leçon.*

VERBOS NEUTROS CUYO PARTICIPIO SE CONSTRUYE CON ÊTRE.

ADVER. A.—El participio construido con *être* concuerda con el sujeto del verbo. Ap. 272.

<i>Ir. Llegar, llegar á..</i>	<i>Aller. Arriver, parvenir.</i>
He ido a verle, pero no he llegado á tiempo.	Je suis allé le voir, mais je ne suis pas arrivé à temps.
¿Ha llegado V. hasta el bosque?	Etes-vous arrivé jusqu'au bois?
No he llegado hasta allá.	Je ne suis pas arrivé jusque là.
¿Han llegado á hallar la senda?	Sont-il parvenus à trouver le sentier?
Senda.	Sentier, m.
<i>Caer. Venir.</i>	<i>Tomber, choir. Venir.</i>
¿Cómo han caido ellos?	Comment sont-ils tombés?
¿Cómo! ¿ha caido la niña?	Quoi! l'enfant est tombée!
Niño, niña.	Enfant. Ap. 297.
¿Han venido por el camino real?	Sont-ils venus par la grande route?
Yo no sé; pues no han llegado todavía.	Je ne sais pas, car ils ne sont pas encore arrivés.
<i>Nacer. Morir. Fallecer.</i>	<i>Naître. Mourir. Décéder.</i>
Mellizo-a. Gemelo-a.	Jumeau. Jumelle.
Yo he nacido en Paris.	Je suis né à Paris.
¿En donde han nacido estas niñas?	Où ces petites filles sont-elles nées?
¿Ha muerto el abuelo de V.?	Votre grand-père est-il mort?
Todos los vecinos de este pueblecito han muerto de la terciana.	Tous les habitants de ce petit village sont morts de la fièvre tierce.
Vecinos. Terciana.	Habitants. Fièvre tierce.
¿En qué año? En 1850.	Dans quelle année? En 1850.
Hombres, mugeres, niños, hasta el médico, todos han fallecido.	Hommes, femmes, enfants, jusqu'au médecin, tous sont décédés.
<i>Hacerse (de). Parar en. Llegar á ser.</i>	<i>Devenir.</i>
¿Qué se ha hecho de ellos?	Que sont-ils devenus?
¿En qué ha parado todo eso?	Qu'est devenu tout cela?
¿Qué se han hecho nuestros conocidos?	Que sont devenues nos connaissances?
Lo que llegan á ser todos: han muerto.	Ce que devient tout le monde: elles sont mortes.
No sé en que han parado N. y Z.	Je ne sais que sont devenus N. et Z.
Creo que se han hecho poetas.	Je crois qu'ils sont devenus poètes.

CONVER. A.—*Etes-vous allé* au concert? — au théâtre? — à la promenade? *Etes-vous arrivé* à temps? — avant

moi? — après eux? *Sont-ils* allés se promener? — arrivés hier? — allés jusqu'au pont? — parvenus à trouver leur chemin? — arrivés jusqu'au bois? *Cet enfant* est-il tombé? — est-elle tombée? — est-il mort? — est-elle morte? Tout le monde est-il décédé dans cette maison? Sont-ils tous morts? De quoi sont-ils morts? *Qu'est devenu* votre ami? — Louis? — le général? *Que sont devenues* vos connaissances? — leurs sœurs? — les femmes de ce village? Sont-elles mortes? Ses enfants sont-ils jumeaux? Est-il devenu riche?

ADVER. B.—Ciertos verbos neutros se construyen con *être* ó *avoir* con *être* expresan el estado, con *avoir* se refieren á la accion. Ap. 195.

<i>Entrar. Salir, sacar.</i>	<i>Entrer. Sortir.</i>
Ha entrado en mi cuarto.	Il <i>est</i> entré dans ma chambre.
Han entrado sus mercaderías.	Ils <i>ont</i> entré leurs marchandises.
Hemos salido.	Nous <i>sommes</i> sortis.
Han sacado el caballo del corral.	Ils <i>ont</i> sorti le cheval de la cour.
<i>Subir. Bajar.</i>	<i>Monter. Descendre.</i>
Han subido á su cuarto.	Ils <i>sont</i> montés dans leur chambre.
Hemos subido la escalera.	Nous <i>avons</i> monté l'escalier.
VV. han bajado á la sala.	Vous <i>êtes</i> descendus au salon.
Han bajado su baul.	Ils <i>ont</i> descendu leur coffres.
<i>Pasar. Volver.</i>	<i>Passer. Retourner.</i>
Ha pasado la tempestad.	L'orage <i>est</i> passé.
Han pasado la noche sin dormir.	Ils <i>ont</i> passé la nuit sans dormir.
Han vuelto inmediatamente.	Ils <i>sont</i> revenus sur-le-champ.
Habia vuelto su casaca.	Il <i>avait</i> retourné son habit.
<i>Ser conveniente. Convenir.</i>	<i>Convenir (con avoir). Ap. 142, 195</i>
<i>Venir en ello. Convenir.</i>	<i>Convenir (con être).</i>
Le hubiera convenido este empleo.	Cette place lui <i>aurait</i> convenu.
Esta casa no me ha convenido.	Cette maison ne m' <i>a</i> pas convenu.
Venimos en ello.	Nous en convenons.
Han venido en ello.	Ils en <i>sont</i> convenus.
He confesado que era mi culpa.	Je <i>suis</i> convenu que c'était ma faute
<i>Escalera. Corral.</i>	Escalier, m. Cour, f.
Inmediatamente.	Sur-le-champ.

CONVER. B.—*Etes-vous* entré au salon? — avec eux? — dans votre chambre? *Etions-nous* entrés ensemble? — dans le village? — dans l'église? *Ont-ils* sorti leurs habits du

coffre? — nos libros de leur chambre? *Etes-vous* sorti sur-le-champ? — avec eux? — avec quelqu'un? *Sommes-nous* montés au salon? — ensemble? — sans vous? *Avons-nous* monté l'escalier? — notre coffre? — quelque chose? *Sont-elles* descendues? — pour vous parler? — sur le champ? *Ont-elles* descendu leurs livres? — les enfants? L'orage est-il passé? Cette maison *vous aurait-elle* convenu? Cette place —? Cette affaire —? *Sommes-nous* convenus de les recevoir? — d'aller au bal? Vous aurait-il convenu d'y aller?

ADVER. C.—Los nombres compuestos signen las reglas dadas (Ap 286 Adver.), para la formacion del plural.

Gentilhombre, hidalgo.	Un gentilhomme (jan-ti-lyio-me) Ap. 287.
Gentilhombres, hidalgos.	Des gentilshommes (jan-ti-zo-me).
Un botarel. Botareles.	Un arc-boutant. Des arcs-boutants.
Firma en blanco.	Un blanc-seing.
Firmas en blanco.	Des blanc-seings.
Uno de los botareles de la torre ha caido en el suelo.	Un des arcs-boutants de la tour est tombé par terre.
Estos hidalgos me diéron tres firmas en blanco.	Ces gentilshommes me donnèrent trois blanc-seings.
Un lugar principal.	Un chef-lieu. Ap. 288.
Lugares principales.	Des chefs-lieux.
Generalmente los lugares principales son ciudades.	Les chefs-lieux sont généralement des villes.
Un coliflor. Coliflores.	Un chou-fleur. Des choux-fleurs.
Una obra maestra.	Un chef-d'œuvre. Ap. 289.
Obras maestras.	Des chefs-d'œuvre (ché-devre).
Juegos de mano.	{ Des passe-passe. Ap. 290.
Llaves maestras.	{ Des tours de passe-passe.
	Des passe-partout.

ADVER. D.—Cuando el nombre se compone de una preposicion ó de un verbo y de un nombre, este solo se pone en plural.

Un entresuelo. Entresuelos.	Un entre-sol. Des entre-sols.
Jn guardalado. Guardalados.	Un garde-fous. Des garde-fous.
Trascorral. Volateria.	Basse-cour, f. Volaille (vo-la-lyie)
Erizo.	Porc-épics (por-ké-pik).
Arbolera. Arco iris.	Belle-de-nuit. Arc-en-ciel.
Lapiceros.	Des porte-crayon.
Alto, grande. El mas alto.	Grand. Le plus grand.
Es mas alto que yo.	Il est plus grand que moi.

CONVER. C.—*Ces gentilshommes sont-ils Français? — Anglais? — Espagnols? Avez-vous vu des arcs-en-ciel? — des belles-de-nuit? — des choux-fleurs? Vous a-t-on donné des blanc-seings? — des passe-partout? — des porte-crayon? Avez-vous des pores-épics? — des gentilshommes dans votre pays? — des entre-sols dans vos maisons? — des basses-cours pour la volaille? — des passe-partout? Etes-vous plus grand que votre frère? — que moi? — que Louis? Cet arc-boutant est-il plus grand que ce garde-fous? Ces statues sont-elles des chefs-d'œuvre? Aimez-vous les tours de passe-passe? — les choux-fleurs? Que sont généralement les chefs-lieux?*

EJERCICIO QUINCUAGÉSIMO TERCERO.—CINQUANTE-TROISIÈME EXERCICE.

¿Ha salido V. esta mañana?—He ido á ver á V., pero no he llegado á tiempo: acababa de salir.—¿Hasta donde han ido estas señoras?—Han ido hasta el molino, pero no han llegado hasta el puente.—¿Han venido (ellas) por el camino real?—Cuando las he descubierto, iban por la senda que lleva del molino al bosque.—¿Han llegado á hallar su camino?—Le sabremos cuando hayan llegado.—¿De donde ha caído esta piedra?—Ha caído de la torre.—¿En donde han nacido estos niños?—Los dos muchachos han nacido en Madrid; pero las dos niñas son Francesas: han nacido en Paris.—No veo ni un solo vecino en ese pueblecito ¿qué se ha hecho de ellos?—Todos han muerto de la terciana.—¿Han fallecido todos?—Todos; todo el pueblo ha llegado á ser la morada de la muerte.—¿Sabe V. en que han parado Luis y Pedro?—No sé que se han hecho, ¿y V.?—Yo (yo) lo sé: Luis se ha hecho pintor, y Pedro ha logrado un buen empleo.—¿En qué año han nacido estos mellizos?—En 1850.—¿Ha pasado la tempestad?—Ha pasado, pero llueve todavía.—¿En donde ha entrado el criado?—Ha salido de la sala, (ha) subido la escalera, (ha) entrado en mi cuarto, y ha sacado mi ropa del baul.—¿La ha bajado?—No ha bajado la ropa sino (pero) el baul.—¿Cuando ha bajado?—Ha bajado inmediatamente.—¿Cómo ha pasado V. la noche?—La he pasado (Ap. 274) sin dormir.—¿Cómo! V. ha pasado

toda la noche sin dormir!—La he pasado con un enfermo.—¿Y eso le ha sido conveniente (le ha convenido) á V.?—Si, señor.—¿Saldremos ahora?—V. me ha prometido que saldriamos juntos esta mañana.—Ya que hemos convenido en ello, salgamos.—¿Conoce V. á estos dos hidalgos?—El mas alto es el mismo á quien el ministro dió dos firmas en blanco.—¿Sabe V. que la tempestad ha rotpido los botareles y los guardalados del puente?—¿Cómo lo sabe V.?—Ayer fuí á dar una vuelta en el campo. Todavía estaba lloviendo á lo lejos. Descubrí dos arcos iris al momento en que se ponía el sol detras de la montaña; tres erizos salieron del bosque, y echaron á correr luego que me descubrieron. Ví muchas arrebóleras, pero sus flores aun no estaban abiertas. Llegué al puente, y ví que botareles y guardalados estaban rotos. Dí la vuelta del pueblo, y ví en los jardines muchos coliflores, y los trascorales llenos de volateria.—He perdido mis dos llaves maestras y mis lapiceros de oro.—No me gustan los cuartos de los entresuelos.—Aquellos cuadros son obras maestras.

(Composicion A, B, C.)

LECCION QUINCUAGÉSIMA CUARTA.—*Cinquante-quatrième Leçon.*

CONCORDANCIA DEL PARTICIPIO PASADO. | ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ. Ap. 274, Adver.

ADVER. A.—Cuando el participio acompaña á un nombre, concuerda con él. Ap. 271.

Profesores <i>instruidos.</i>	Des professeurs <i>instruits.</i>
Mujeres <i>respetadas.</i>	Des femmes <i>respectées.</i>
Respeto. <i>Respetar.</i> Respectable.	Respect. <i>Respecter.</i> Respectable
Países enteros <i>asolados.</i>	Des pays entiers <i>ravagés.</i>
Ciudades <i>destruidas.</i>	Des villes <i>détruites.</i>
Destruccion. <i>Destruir.</i>	Destruction. <i>Détruire.</i>
Asolamiento. <i>Asolar.</i>	Ravage. <i>Ravager.</i>
Entero-a-s.	Entier-s, <i>entière-s.</i>

ADVER. B.—*Excepté*, exceptado, *supposé*, supuesto, *passé*, pasado, colocados ántes del nombre que modifican son invariables, pero concuerdan con él cuando van despues.